



Kit conformità UE

Irroratrice Multi-Pro 5800 per grandi aree verdi del 2015 e successivi

N° del modello 41608—N° di serie 31500001 e superiori

Istruzioni di installazione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

Il Kit conformità UE è concepito per soddisfare i requisiti di sicurezza tedeschi consentendo agli operatori di rimuovere le sostanze chimiche residue dall'impianto di irrorazione e pulire esternamente la macchina bypassando al tempo stesso il serbatoio chimico. È un kit dedicato per il veicolo per l'irrorazione, pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde.

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene la Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza.

Sicurezza

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 1), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 1

1. Simbolo di allarme

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Leggete anche le istruzioni per la sicurezza e l'uso riportate sul *Manuale dell'operatore* del veicolo.

Sicurezza dei prodotti chimici

⚠ AVVERTENZA

I prodotti chimici usati nell'impianto di irrorazione possono essere pericolosi per voi, gli astanti, gli animali, le piante, il terreno, ecc.

- Per l'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico, leggete e osservate scrupolosamente quanto indicato sulle etichette dei prodotti stessi e nelle Schede Tecniche di Sicurezza dei Materiali (MSDS); proteggetevi come raccomandato dal produttore. Ad esempio, usate Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), compresi quelli per la protezione di viso e occhi, guanti o altri dispositivi che impediscano il contatto diretto con i prodotti chimici.
- Ricordate che potrebbe essere utilizzato più di un solo prodotto chimico ed è necessario disporre di informazioni su ognuno dei prodotti chimici impiegati.
- *Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni!*
- Prima di utilizzare un'irroratrice assicuratevi che l'impianto di irrorazione sia stato lavato e pulito con prodotti neutralizzanti tre volte, secondo le raccomandazioni del/i produttore/i dei prodotti chimici.
- Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi sostanza chimica con cui potreste venire a contatto.
- Seguite un corso di addestramento opportuno prima di utilizzare o maneggiare prodotti chimici.
- Usate il prodotto chimico adatto al lavoro da eseguire.
- Attenetevi alle istruzioni del produttore per applicare il prodotto chimico con sicurezza.
- Maneggiate i prodotti chimici in un ambiente ben ventilato.
- Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione consigliati dal produttore del prodotto chimico. Quando



utilizzate prodotti chimici, lasciate esposta meno pelle possibile.

- Tenete dell'acqua fresca a portata di mano, specialmente quando riempite il serbatoio dell'irroratrice.
- Non mangiate, non bevete e non fumate quando lavorate con prodotti chimici.
- Non appena possibile, dopo il lavoro, lavate sempre le mani ed altre parti scoperte del corpo.
- Smaltite i prodotti chimici inutilizzati ed i loro contenitori nel rispetto delle istruzioni impartite dal produttore della sostanza chimica e delle normative locali.
- I prodotti chimici e le esalazioni presenti nei serbatoi sono pericolosi. Non entrate mai nel serbatoio, e non mettete mai la testa sopra il foro di apertura o dentro di esso.
- Attenetevi alle norme locali, regionali, statali per l'irrorazione di prodotti chimici.

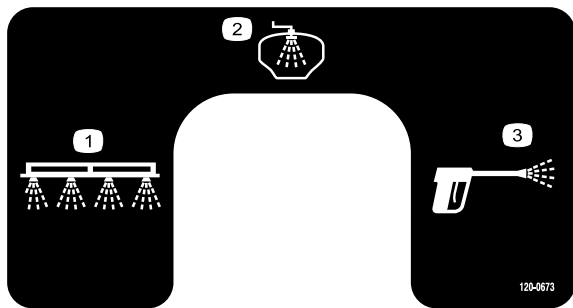
Sicurezza dello sprayer manuale

- Non dirigete lo sprayer manuale verso persone o animali. I fluidi pressurizzati possono penetrare la pelle e causare gravi infortuni, con conseguente amputazione o anche la morte. Anche i liquidi bollenti e le sostanze chimiche possono causare ustioni o ferite. Se una qualsiasi parte del corpo dovesse venire a contatto con lo spruzzo, consultate immediatamente un medico che abbia dimestichezza con infortuni causati dall'iniezione di fluidi.
- Non mettete le mani o altre parti del corpo davanti all'ugello dello sprayer.
- Non lasciate le apparecchiature sotto pressione quando non siete presenti.
- Non usate lo sprayer manuale qualora il flessibile, il fermo del grilletto, l'ugello o altre parti siano danneggiate o mancanti.
- Non usate lo sprayer manuale in caso di fuoriuscite nei flessibili, raccordi o altri componenti.
- Non spruzzate in prossimità di linee elettriche; il prodotto spruzzato potrebbe entrare in contatto con le linee elettriche e causarvi una scossa elettrica potenzialmente fatale.
- Non guidate mentre spruzzate con lo sprayer manuale.
- Indossate guanti di gomma, occhialoni di sicurezza ed una tuta di protezione integrale quando spruzzate sostanze chimiche con lo sprayer manuale.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

Adesivi di sicurezza e informativi

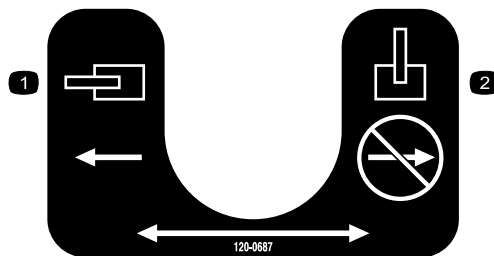


Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



120-0673

- 1. Sprayer con barra
- 2. Serbatoio di lavaggio
- 3. Sprayer manuale



120-0687

- 1. Valvola – aperta
- 2. Valvola – chiusa

DÜSENTYP ENTSPRECHEND DER FARBE	bar	DURCH- FLUSS- MENEGE DÜSE IN l/min	l/ha \triangle 50 cm								DÜSENTYP ENTSPRECHEND DER FARBE	bar	DURCH- FLUSS- MENEGE DÜSE IN l/min	l/ha \triangle 50 cm																
			4	5	6	7	8	10	12	4				5	6	7	8	10	12											
XR8001	1,0	0,23	69,0	55,2	46,0	39,4	34,5	27,6	23,0	XR8005	1,0	1,14	342	274	228	195	171	137	114	XR8006	1,0	1,37	411	329	274	235	206	164	137	
XR11001	1,5	0,28	84,0	67,2	56,0	48,0	42,0	33,6	28,0	XR11005	1,5	1,61	483	386	322	276	242	193	161	XR11006	1,5	1,68	504	403	336	288	252	202	168	
(100)	2,0	0,32	96,0	76,8	64,0	54,9	48,0	38,4	32,0	(50)	2,5	1,80	540	432	360	309	270	216	180	XR8008	1,0	2,23	689	535	446	382	335	288	223	
	2,5	0,36	108	86,4	72,0	61,7	54,0	43,2	36,0		3,0	1,97	591	473	394	338	296	236	197		2,0	2,58	774	619	516	442	387	310	258	
	3,0	0,39	117	93,6	78,0	66,9	58,5	46,8	39,0		2,5	2,27	681	545	454	389	341	272	227		3,0	3,16	948	758	632	542	474	379	316	
	4,0	0,45	135	108	90,0	77,1	67,5	54,0	45,0		4,0	2,27	681	545	454	389	341	272	227		4,0	3,65	1095	876	730	626	548	438	365	
XR80015	1,0	0,34	102	81,6	68,0	58,3	51,0	40,8	34,0	XR11006	1,0	1,37	411	329	274	235	206	164	137	XR11008	1,0	1,82	546	437	364	312	273	218	182	
XR110015	1,5	0,42	126	101	84,0	72,0	63,0	50,4	42,0	(50)	1,5	1,68	504	403	336	288	252	202	168		1,5	2,23	689	535	446	382	335	288	223	
(100)	2,0	0,48	144	115	96,0	82,3	72,0	57,6	48,0		2,0	1,94	582	466	388	333	291	233	194		2,5	2,88	864	691	576	494	432	346	288	
	2,5	0,54	162	130	108	92,6	81,0	64,8	54,0		3,0	2,37	711	569	474	406	356	284	237		3,0	3,16	948	758	632	542	474	379	316	
	3,0	0,59	177	142	118	101	88,5	70,8	59,0		4,0	2,74	822	658	548	470	411	329	274		4,0	3,65	1095	876	730	626	548	438	365	
	4,0	0,68	204	163	136	117	102	81,6	68,0		4,0	4,56	1368	1094	912	782	684	547	456		4,0	4,56	1368	1094	912	782	684	547	456	
XR8002	1,0	0,46	138	110	92,0	78,9	69,0	55,2	46,0	XR8010 †	1,0	2,28	694	547	456	391	342	274	228	XR8015 †	1,0	3,42	1026	821	684	586	513	410	342	
XR11002	1,5	0,56	168	134	112	96,0	84,0	67,2	56,0	XR11010 †	1,5	2,79	837	670	558	478	419	335	279		1,5	4,19	1257	1006	838	718	629	503	419	
(50)	2,0	0,65	195	156	130	111	97,5	78,0	65,0		2,5	3,61	1083	866	722	619	542	433	361		2,0	4,83	1449	1159	966	828	725	580	483	
	2,5	0,72	216	173	144	123	108	86,4	72,0		3,0	3,23	969	775	646	554	485	388	323		2,5	5,40	1620	1296	1080	926	810	648	540	
	3,0	0,79	237	190	158	135	119	94,8	79,0		4,0	3,95	1185	948	790	677	593	474	395		4,0	5,92	1776	1421	1184	1015	888	710	592	
	4,0	0,91	273	218	182	156	137	109	91,0		4,0	6,84	2052	1642	1368	1173	1026	821	684											
XR110025	1,0	0,57	171	137	114	97,7	85,5	68,4	57,0																					
(50)	2,0	0,81	243	194	162	139	122	97,2	81,0																					
	2,5	0,90	270	216	180	154	135	108	90,0																					
	3,0	0,99	297	238	198	170	149	119	99,0																					
	4,0	1,14	342	274	228	195	171	137	114																					
XR8003	1,0	0,68	204	163	136	117	102	81,6	68,0	XR8015 †	1,0	1,37	411	329	274	235	206	164	137	XR11015 †	1,0	1,37	411	329	274	235	206	164	137	
XR11003	1,5	0,83	249	199	166	142	125	99,6	83,0		1,5	1,68	504	403	336	288	252	202	168		1,5	1,68	504	403	336	288	252	202	168	
(50)	2,0	0,96	288	230	192	165	144	115	96,0		2,0	1,94	582	466	388	333	291	233	194		2,0	1,94	582	466	388	333	291	233	194	
	2,5	1,08	324	259	216	185	162	130	108		2,5	2,27	681	545	454	389	341	272	227		2,5	2,27	681	545	454	389	341	272	227	
	3,0	1,18	354	283	236	202	177	142	118		3,0	3,16	948	758	632	542	474	379	316		3,0	3,16	948	758	632	542	474	379	316	
	4,0	1,36	408	326	272	233	204	163	136		4,0	4,56	1368	1094	912	782	684	547	456		4,0	4,56	1368	1094	912	782	684	547	456	
XR8004	1,0	0,91	273	218	182	156	137	109	91,0																					
XR11004	1,5	1,12	336	269	224	192	168	134	112																					
(50)	2,0	1,29	387	310	258	221	194	155	129																					
	2,5	1,44	432	346	288	247	216	173	144																					
	3,0	1,58	474	379	316	271	237	190	158																					
	4,0	1,82	546	437	364	312	273	218	182																					

120-0723

Hinweis: Die Ausbringmengen immer einer Gegenprüfung unterziehen.
Nützliche Gleichungen und Informationen sind auf Seite 153-157 zu finden.

† Nur in Volledelstahlausführung lieferbar.

120-0723

Installazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina.
2	Serbatoio di lavaggio Diaframma Dado ad alette Raccordo dentellato a 90°	1 1 1 1	Montaggio del diaframma sul serbatoio di lavaggio.
3	Fascia di fissaggio del serbatoio di lavaggio Bullone (3/8 x 2 poll.) Rondella Dado di bloccaggio (3/8 poll.) Bullone a testa tonda	2 2 4 2 1	Montaggio del serbatoio di lavaggio.
4	Gruppo ugelli di lavaggio Diaframma	2 2	Installazione degli ugelli di lavaggio.
5	Pompa di lavaggio Raccordi dritti dentellati	1 2	Installazione della pompa di lavaggio.
6	Valvola a 4 vie Raccordo diritto dentellato (NPT 1 poll. x HB 3/4 poll.) Raccordo dentellato a 90° Riduttore Staffa dello sportellino Gruppo del supporto della valvola Bullone (6 mm) Rondella piana (6 mm) Dado di bloccaggio (6 mm) Rondella piana (3/8 poll.) Dado flangiato (3/8 poll.) Adesivo 120-0673	1 1 2 1 1 1 4 4 4 2 2 1	Assemblaggio e montaggio della valvola a 4 vie.
7	Flessibile (61 cm) Fascetta stringitubo Filtro della pompa di lavaggio Raccordo a T	3 15 1 1	Montaggio dei flessibili e del filtro della pompa di lavaggio.
8	Timer di ritardo Fusibile, 40 A Interruttore del cruscotto	1 1 1	Montaggio del timer di ritardo e dell'interruttore del cruscotto.
9	Valvola a sfera Raccordo dentellato (NPT 1-1/4 poll. x HB 3/4 poll.) Staffa di supporto della valvola Bullone a testa esagonale (1/4 x 3/4 poll.) Bullone a testa esagonale (5/16 x 1 poll.) Dado flangiato (8 mm)	1 2 1 2 2 2	Installazione del gruppo montaggio e valvola a sfera.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
10	Connettore S67	3	Montaggio del gruppo raccordo a T.
	Raccordo dentellato a 90°	1	
	Raccordo a T	1	
	Riduttore	1	
	Perno forcella S53	1	
11	Flessibile di pressione (36 poll., D.I. 3/4 poll.)	1	Installazione del flessibile tra la valvola a sfera e la valvola a 4 vie.
	Fascetta stringitubo	2	
12	Flessibile della barra (44 poll., D.I. 3/4 poll.)	1	Installazione del flessibile tra gruppo del filtro e valvola a sfera.
	Fascetta stringitubo	2	
13	Gancio del flessibile	2	Installazione dei ganci del flessibile e della staffa della pistola a spruzzo.
	Rondella (3/8 poll.)	2	
	Dado di bloccaggio (5/16 poll.)	2	
	Bullone a testa tonda	2	
	Staffa della pistola a spruzzo	1	
14	Gruppo flessibile (15 poll., D.I. 1 poll.)	1	Montaggio del gruppo del flessibile di alimentazione principale.
	Fascetta stringitubo	2	
15	Flessibile lungo (7,6 m, D.I. 1/2 poll.) con raccordo	1	Collegamento del flessibile dello sprayer e della pistola.
	Pistola a spruzzo	1	
	Fascetta stringitubo piccola	1	
16	Flessibile degli ugelli di lavaggio (28-1/2 poll., D.I. 3/4 poll.)	1	Installazione del flessibile dalla valvola a 4 vie al raccordo a T dell'irrigatore.
	Fascetta stringitubo	2	
17	Non occorrono parti	–	Applicazione dell'adesivo.

Nota: Usate il nastro di Teflon per avvolgere i filetti del raccordo prima dell'assemblaggio. Avvolgete i filetti da sinistra a destra, partendo dalla base e spostandovi verso la punta del raccordo (guardando l'asse del raccordo, il nastro dovrà essere avvolto in senso orario da dietro in avanti).

Importante: Per installare il kit con maggiore facilità, applicate uno strato leggero di lubrificante non a base di petrolio, come l'olio vegetale, all'estremità dentellata dei raccordi dentellati.

1

Preparazione della macchina.

Non occorrono parti

Procedura

1. Portate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Vuotate il contenuto del serbatoio per eliminare qualsiasi prodotto chimico presente nei tubi. Per ulteriori informazioni fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Nota: Prestate attenzione quando scollegate i flessibili e tenete pronto un secchio di raccolta per l'eventuale sostanza chimica rimasta nei flessibili.

⚠ ATTENZIONE

I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.

- Leggete le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici, prima di maneggiarli, ed osservate tutte le raccomandazioni e le precauzioni dettate dal produttore.
- Tenete i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavate con abbondante acqua pulita e sapone la superficie contaminata.
- Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.

2

Montaggio del diaframma sul serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Serbatoio di lavaggio
1	Diaframma
1	Dado ad alette
1	Raccordo dentellato a 90°

Procedura

1. Attaccate un filo, più lungo dell'altezza del serbatoio, a 1 dei fori per la forcella di fissaggio presenti sul diaframma (Figura 2).

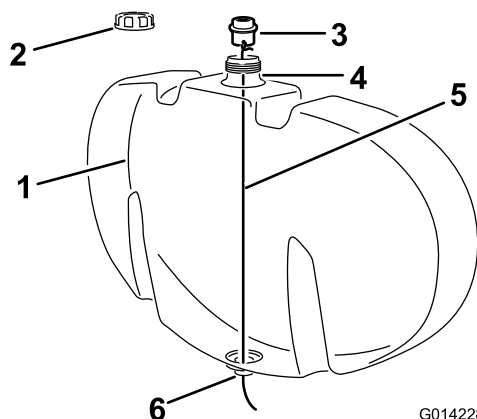


Figura 2

G014228

1. Serbatoio di lavaggio
2. Tappo di riempimento
3. Diaframma raccordo
4. Apertura di riempimento del serbatoio di lavaggio
5. Filo
6. Foro inferiore del serbatoio di lavaggio

2. Rimuovete il tappo di riempimento dal serbatoio di lavaggio (Figura 2).
3. Fate scorrere il filo verso il basso attraverso il foro di riempimento del serbatoio e fatelo passare nel foro sulla parte inferiore del serbatoio (Figura 2).

Nota: Usate il filo per guidare il diaframma verso il foro sulla parte inferiore del serbatoio di lavaggio (Figura 3).

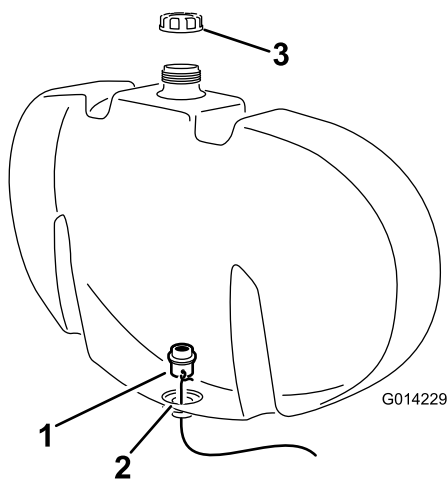


Figura 3

1. Diaframma (con filo attaccato)
2. Foro inferiore del serbatoio di lavaggio
3. Tappo di riempimento

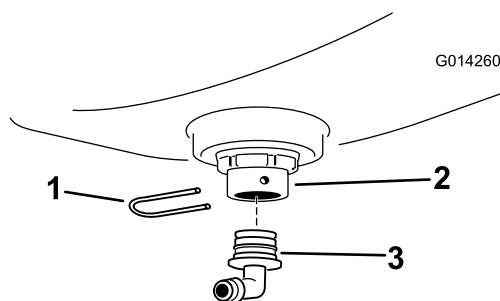


Figura 5

1. Perno forcella
2. Diaframma
3. Raccordo dentellato a 90°

3

Montaggio del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

2	Fascia di fissaggio del serbatoio di lavaggio
2	Bullone (3/8 x 2 poll.)
4	Rondella
2	Dado di bloccaggio (3/8 poll.)
1	Bullone a testa tonda

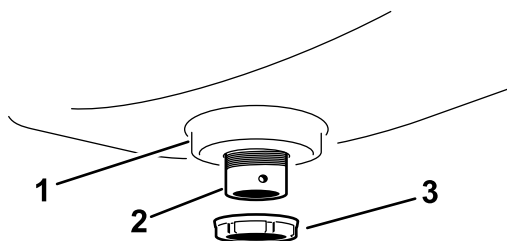


Figura 4

1. Pompa del serbatoio di lavaggio
2. Diaframma (montato)
3. Dado ad alette

6. Montate un raccordo dentellato a 90 gradi sul diaframma e assicuratelo con un perno forcella (Figura 5).

Nota: Ruotate il raccordo in modo tale che sia rivolto all'indietro.

Preparazione del serbatoio

1. Allentate i bulloni che fissano la guida di supporto delle valvole al telaio (Figura 6).

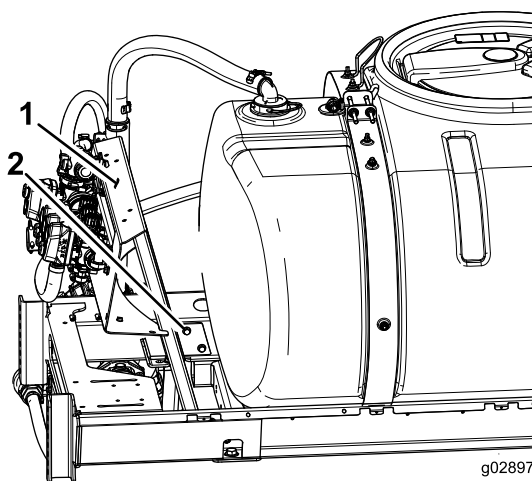


Figura 6

1. Guida di supporto delle valvole
2. Bullone (4)

2. Spostate indietro la guida di supporto delle valvole.

Nota: Questo crea spazio per l'installazione del serbatoio di lavaggio.

3. Serrate i bulloni sulla guida di supporto delle valvole.

Nota: Serrate i bulloni a 40 N m.

4. Scollegate il flessibile di alimentazione sulla parte posteriore superiore del serbatoio principale (Figura 7).

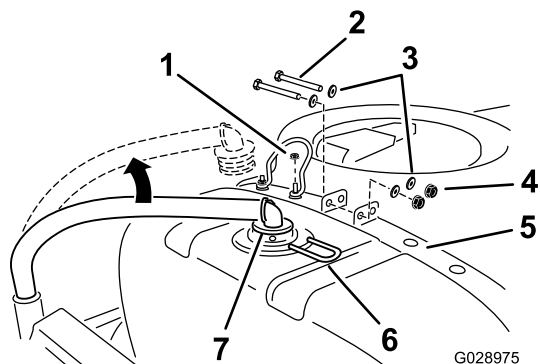


Figura 7

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Dado di bloccaggio | 5. Fascia di fissaggio del serbatoio posteriore destra |
| 2. Bullone | 6. Perno forcella |
| 3. Rondella | 7. Flessibile di alimentazione |
| 4. Dado di bloccaggio | |

5. Rimuovete il perno forcella che fissa il raccordo e poi staccate il flessibile (Figura 7).

Nota: Conservate tutte le parti.

6. Rimuovete gli elementi di fissaggio che fissano la fascia posteriore sopra il serbatoio.

Nota: Conservate tutti gli elementi di fissaggio.

7. Rimuovete il dado di bloccaggio interno che fissa il fermo del coperchio del serbatoio alla fascia posteriore sinistra (Figura 7).

Nota: Eliminate gli elementi di fissaggio.

8. Montate la bulloneria delle fasce di fissaggio del serbatoio di lavaggio.

Nota: Assicuratevi che vi siano prigionieri sulla fascia posteriore sinistra e sulla fascia posteriore destra del serbatoio. Se non sono presenti prigionieri, montate un bullone a testa tonda attraverso ciascuno dei fori interni (sezione filettata verso l'alto) su entrambe le fasce del serbatoio (Figura 8).

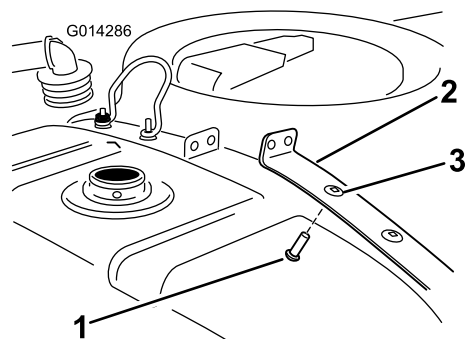


Figura 8

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1. Bullone a testa tonda | 3. Foro interno |
| 2. Fascia posteriore destra | |

Nota: Il bullone a testa tonda sulla fascia di fissaggio del serbatoio posteriore sinistra dovrebbe passare attraverso l'occhiello libero del fermo del coperchio del serbatoio.

9. Montate gli elementi di fissaggio delle fasce del serbatoio rimossi in precedenza per fissare le fasce al serbatoio.

Nota: Accertatevi che le fasce siano fissate al serbatoio. **Non serrate eccessivamente gli elementi di fissaggio delle fasce del serbatoio.**

Montaggio del serbatoio di lavaggio

1. Inserite il serbatoio di lavaggio come illustrato nella Figura 9.

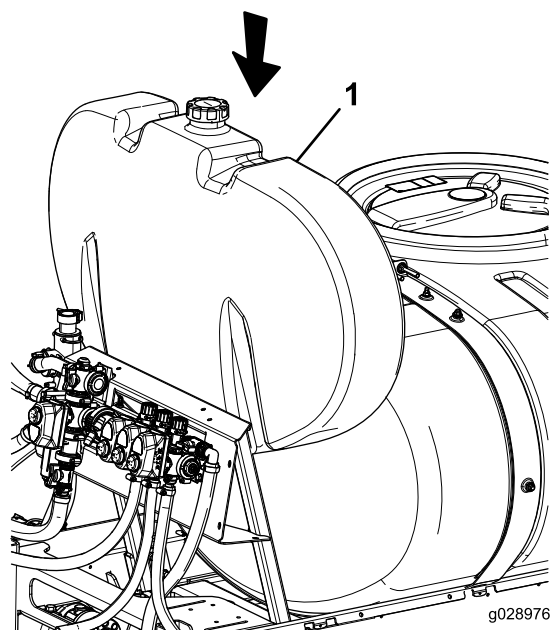


Figura 9

1. Serbatoio di lavaggio

2. Montate le fasce del serbatoio di lavaggio sulle fasce del serbatoio posteriori con la bulloneria rimossa in precedenza (Figura 9).

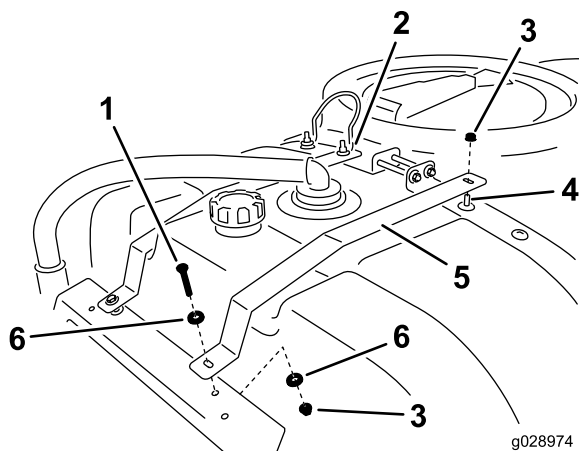


Figura 10

- | | |
|--|--|
| 1. Bullone (2) | 4. Bullone a testa tonda |
| 2. Fascia sinistra del serbatoio di lavaggio | 5. Fascia destra del serbatoio di lavaggio |
| 3. Dado di bloccaggio | 6. Rondella |

3. Fissate le fasce alle fasce di fissaggio del serbatoio posteriori mediante 2 dadi di bloccaggio.
4. Fissate le fasce del serbatoio di lavaggio alla guida di supporto mediante 2 bulloni, 4 rondelle e 2 dadi di bloccaggio.
5. Serrate con cura gli elementi di fissaggio.

Nota: Il serbatoio di lavaggio deve trovarsi in sede ed essere ben stabile, ma le fasce non devono deformarsi né alterare la forma del serbatoio.

Nota: Le fasce del serbatoio di lavaggio non sono progettate per entrare a contatto con il telaio del supporto della valvola. Deve essere presente un gioco di 2,5-5,1 cm tra la fascia e il telaio.

Nota: Montate il fermo del coperchio del serbatoio sulla fascia sinistra del serbatoio di lavaggio e la fascia del serbatoio principale; poi fissate il fermo del coperchio del serbatoio in filo metallico con il dado di bloccaggio.

6. Sostituite il flessibile di alimentazione sulla parte posteriore del serbatoio e fissatelo con il perno forcella rimosso in precedenza.

Nota: Una volta effettuato il primo riempimento del serbatoio di lavaggio, controllate gli elementi di fissaggio delle fasce del serbatoio e, all'occorrenza, serrateli, perché il peso del liquido può ulteriormente avvicinare il serbatoio contro il telaio.

4

Installazione degli ugelli di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

2	Gruppo ugelli di lavaggio
2	Diaframma

Foratura del serbatoio principale

1. Aprite il coperchio del serbatoio e rimuovete il cestello per la succhieruola.
2. Individuate i 2 segni di foratura sul serbatoio principale (Figura 11).

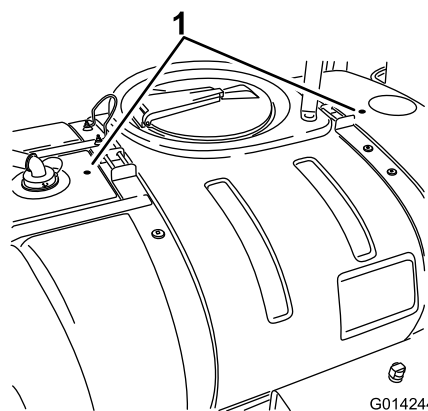


Figura 11

1. Segni di foratura
-
3. Portatevi sul segno di foratura dietro il coperchio del serbatoio.
- Nota:** Collocate un recipiente all'interno del serbatoio, sotto le zone da forare, per raccogliere i detriti di materiale che si formano durante la foratura.
- Importante:** Eventuali detriti lasciati all'interno del serbatoio potrebbero ostruire e danneggiare l'impianto di irrorazione durante il suo utilizzo.
4. Utilizzate una sega a tazza di 4,5 cm per realizzare un foro in corrispondenza del segno di foratura (Figura 12).

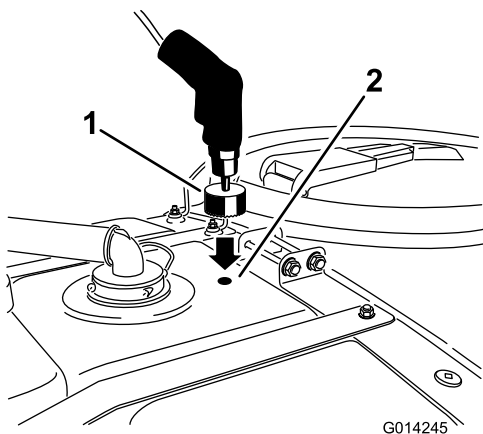


Figura 12

1. Sega a tazza
2. Segno di foratura (dietro il coperchio)

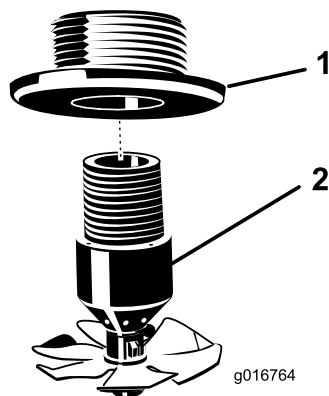


Figura 14

1. Diaframma
2. Gruppo ugelli di lavaggio

5. Dopo avere realizzato il foro, eliminate qualsiasi estremità spigolosa nel foro.
6. Rimuovete qualsiasi detrito penetrato nel serbatoio principale durante il processo di foratura.
7. Portatevi sul segno di foratura davanti al coperchio del serbatoio e ripetete i passaggi da 4 a 6 per praticare il foro anteriore (Figura 13).

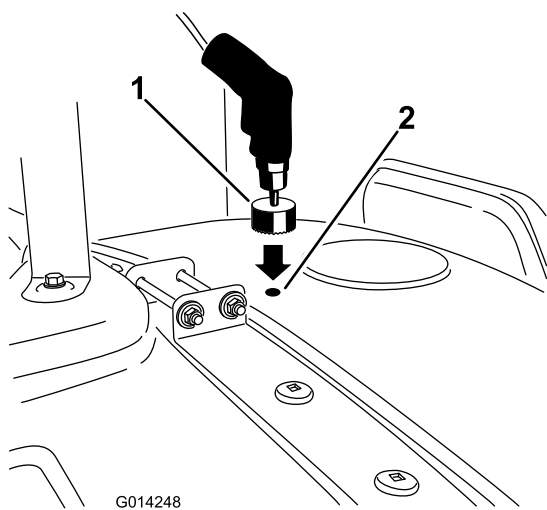


Figura 13

1. Sega a tazza
2. Segno di foratura (davanti al coperchio)

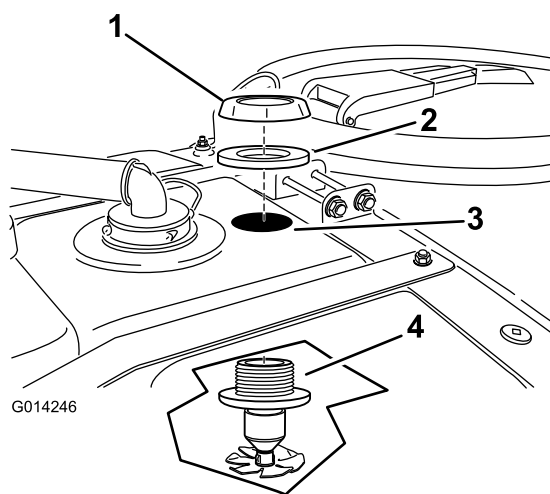


Figura 15

1. Dado del diaframma
2. Guarnizione del diaframma
3. Foro (praticato in precedenza)
4. Gruppo ugelli di lavaggio

3. Montate il diaframma sui filetti che sporgono dal gruppo ugelli di lavaggio (Figura 15).

Nota: Accertatevi che la guarnizione sia posizionata correttamente tra il diaframma e la superficie del serbatoio.

4. Montate il raccordo a 90° nell'apertura filettata del diaframma (Figura 16).

Nota: Orientate il raccordo scanalato per il flessibile verso il lato destro della macchina.

Installazione degli ugelli di lavaggio

1. Montate il gruppo ugelli di lavaggio sul diaframma (Figura 14).

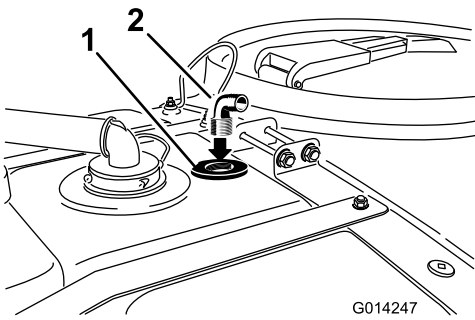


Figura 16

1. Diaframma 2. Connettore a 90°

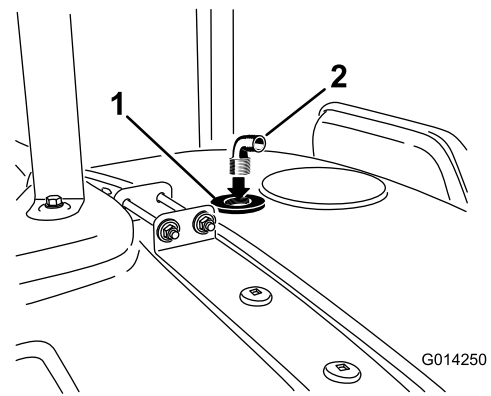


Figura 18

1. Diaframma 2. Connettore a 90°

5. Portatevi sul foro anteriore sul serbatoio.
6. Montate il gruppo ugello dall'interno infilandolo attraverso il foro praticato (Figura 17).

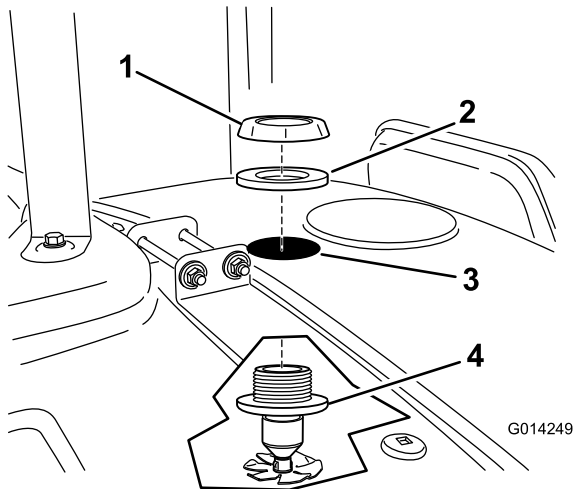


Figura 17

1. Dado del diaframma 3. Foro (praticato in precedenza)
2. Guarnizione del diaframma 4. Gruppo ugelli di lavaggio

7. Montate la guarnizione e il dado del diaframma sui filetti che sporgono dal gruppo ugelli di lavaggio (Figura 17).

Nota: Accertatevi che la guarnizione sia posizionata correttamente tra il diaframma e la superficie del serbatoio.

8. Montate il raccordo a 90° nell'apertura filettata del diaframma (Figura 18).

Nota: Orientate il raccordo dentellato verso il lato destro della macchina.

5

Installazione della pompa di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Pompa di lavaggio
2	Raccordi dritti dentellati

Procedura

1. Fissate la pompa di lavaggio al telaio del serbatoio sulla piattaforma nella parte posteriore destra del serbatoio principale con 4 bulloni, 4 rondelle e 4 dadi di bloccaggio (Figura 19).

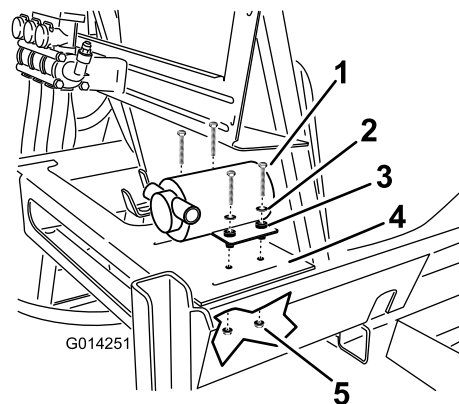


Figura 19

1. Bullone (4) 4. Telaio del serbatoio
2. Rondella (4) 5. Dado di bloccaggio (4)
3. Pompa di lavaggio

2. Montate un connettore dritto dentellato sui fori di ingresso e di uscita della pompa di lavaggio (Figura 20).

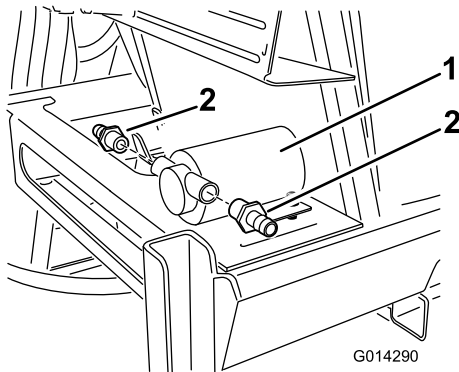


Figura 20

1. Pompa di lavaggio
2. Connettore dritto dentellato

Nota: L'orientamento dei raccordi è importante. Collocate i raccordi come illustrato nella [Figura 21](#).

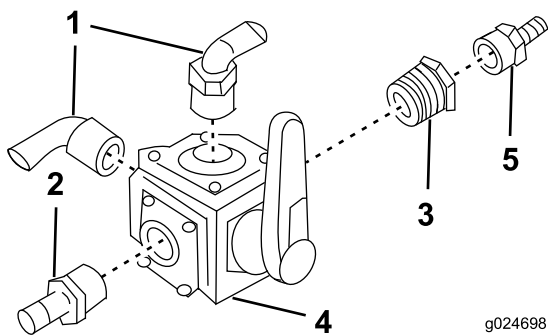


Figura 21

1. Raccordo dentellato a 90° (NPT 1 poll. x 3/4 poll.)
2. Raccordo dritto dentellato (NPT 1 poll. x 3/4 poll.)
3. Riduttore (NPT 1 poll. x NPT 3/4 poll.)
4. Valvola a 4 vie
5. Raccordo dritto dentellato (NPT 3/4 poll. x 1/2 poll.)

3. Individuate il cablaggio preassemblato proveniente dalla pompa di lavaggio.
4. Individuate il connettore contrassegnato come Rinse Pump (pompa di lavaggio) del cablaggio principale sulla parte posteriore del serbatoio.
5. Collegate la pompa di lavaggio al cablaggio preassemblato principale.

2. Inserite 4 bulloni e 4 rondelle nelle fessure della valvola a 4 vie (Figura 21).

6

Assemblaggio e montaggio della valvola a 4 vie

Parti necessarie per questa operazione:

1	Valvola a 4 vie
1	Raccordo dritto dentellato (NPT 1 poll. x HB 3/4 poll.)
2	Raccordo dentellato a 90°
1	Riduttore
1	Staffa dello sportellino
1	Gruppo del supporto della valvola
4	Bullone (6 mm)
4	Rondella piana (6 mm)
4	Dado di bloccaggio (6 mm)
2	Rondella piana (3/8 poll.)
2	Dado flangiato (3/8 poll.)
1	Adesivo 120-0673

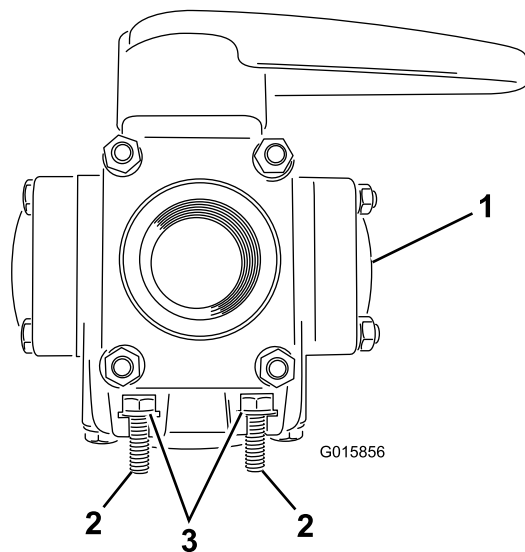


Figura 22

1. Valvola a 4 vie
2. Bullone (4)
3. Rondelle (4)

3. Rimuovete i 2 dadi di bloccaggio dalle estremità del bullone a testa tonda sulla fascia posteriore destra del serbatoio ([Figura 23](#)).

Procedura

1. Se non vi sono raccordi dentellati collegati alla valvola a 4 vie, montateli come illustrato nella [Figura 21](#).

7

Montaggio dei flessibili e del filtro della pompa di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

3	Flessibile (61 cm)
15	Fascetta stringitubo
1	Filtro della pompa di lavaggio
1	Raccordo a T

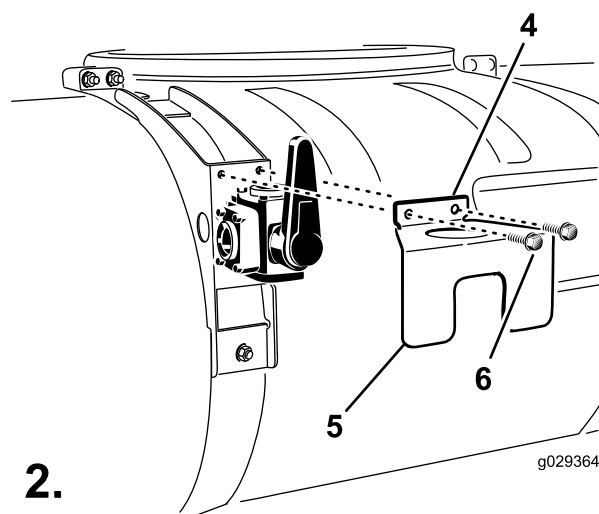
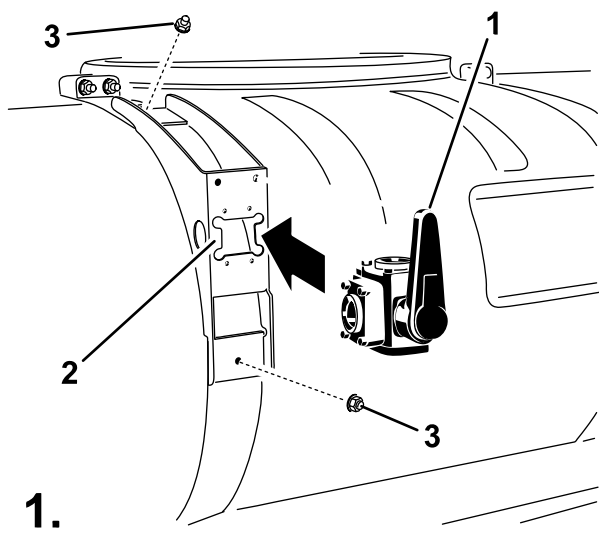


Figura 23

I raccordi non sono illustrati sulla valvola.

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Valvola a 4 vie | 4. Staffa dello sportellino |
| 2. Gruppo del supporto della valvola | 5. Adesivo 120-0673 |
| 3. Dado di bloccaggio | 6. Bullone flangiato |

- Montate il grippo del supporto della valvola sulla fascia destra del serbatoio con i dadi di bloccaggio che avete rimosso nel passaggio precedente (Figura 23).
- Installate la valvola a 4 vie sul gruppo del supporto della valvola con 4 dadi di bloccaggio (6 mm), come illustrato nella Figura 23.
- Applicate l'adesivo di selezione 120-0673 sulla staffa dello sportellino (Figura 23).
- Installate la staffa dello sportellino sul gruppo del supporto della valvola con 2 bulloni flangiati e 2 dadi flangiati (Figura 23).
- Installate il gruppo del supporto della valvola sui prigionieri della fascia posteriore destra del serbatoio, con 2 rondelle e 2 dadi (Figura 23).

Montaggio dei flessibili degli ugelli di lavaggio

- Infilate una fascetta stringitubo sopra una estremità di ciascuno dei 2 flessibili (24 poll.), come illustrato nella Figura 24.

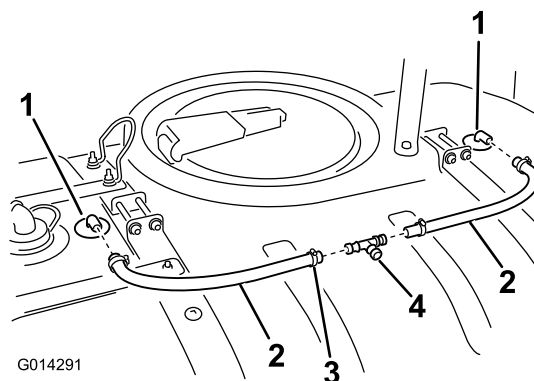


Figura 24

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Raccordo dentellato degli ugelli di lavaggio | 3. Fascetta stringitubo |
| 2. Flessibile degli ugelli di lavaggio | 4. Raccordo a T |

- Serrate 1 estremità di ciascuno dei flessibili su un raccordo dentellato degli ugelli di lavaggio (Figura 23).

Montaggio del raccordo a T

- Infilate una fascetta stringitubo sull'estremità aperta di ciascuno dei flessibili degli ugelli di lavaggio.
- Montate le 2 estremità allineate del raccordo a T sulle estremità aperte dei flessibili degli ugelli di lavaggio montati in precedenza, come illustrato nella Figura 24.
- Serrate le estremità dei flessibili sui raccordi a T.

Montaggio del flessibile di alimentazione

- Misurate 18 cm dall'estremità del flessibile (44 poll.).

2. Tagliate il flessibile nel punto individuato.
3. Infilate una fascetta stringitubo sopra 1 estremità del flessibile più lungo.
4. Serrate l'estremità del flessibile sopra al raccordo dentellato posteriore a 90° sulla valvola a 4 vie (Figura 25).

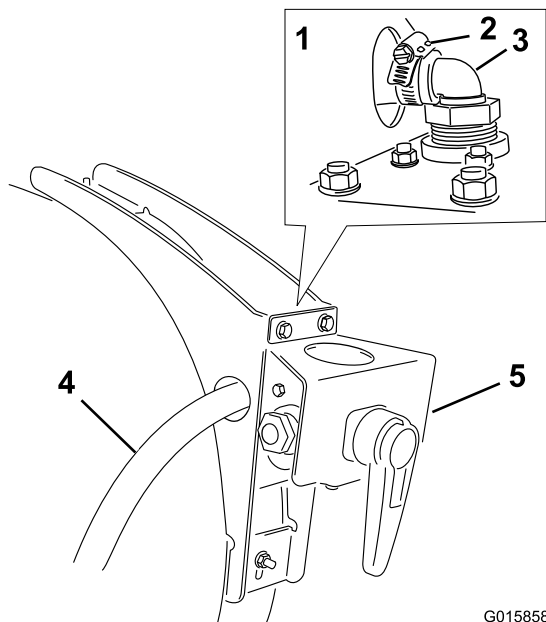


Figura 25

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Vista superiore | 4. Flessibile di alimentazione |
| 2. Fascetta stringitubo | 5. Staffa della valvola a 4 vie e dello sportellino |
| 3. Raccordo dentellato a 90° | |

5. Infilate una fascetta stringitubo sopra 1 estremità del flessibile corto.
6. Serrate l'estremità del flessibile corto sul raccordo dritto dentellato proveniente dalla pompa di lavaggio.

Montaggio del gruppo del filtro

1. Infilate una fascetta stringitubo sulle estremità aperte dei flessibili di alimentazione e di pressione.
2. Montate il filtro della pompa di lavaggio in linea sulle estremità aperte dei flessibili provenienti dalla pompa e dagli ugelli di lavaggio (Figura 25).

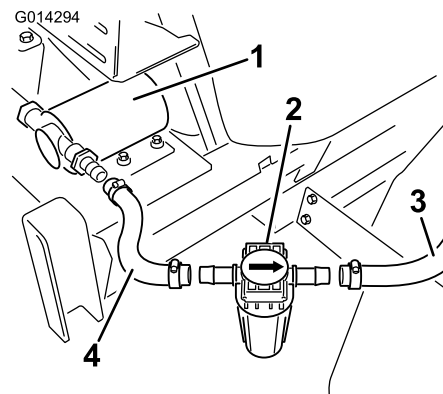


Figura 26

- | | |
|------------------|--|
| 1. Pompa | 3. Flessibile della pressione |
| 2. Gruppo filtro | 4. Flessibile di alimentazione e di lavaggio |

Nota: Utilizzate la freccia direzionale sul gruppo del filtro per installare correttamente il gruppo del filtro.

3. Serrate le estremità dei flessibili di alimentazione e di lavaggio sui raccordi dentellati del gruppo del filtro.

Montaggio del flessibile del serbatoio di lavaggio

1. Infilate una fascetta stringitubo sopra ciascuna estremità del flessibile rimanente (24 poll.).
2. Montate un'estremità del flessibile sul raccordo a 90° nella parte inferiore del serbatoio di lavaggio (Figura 27).

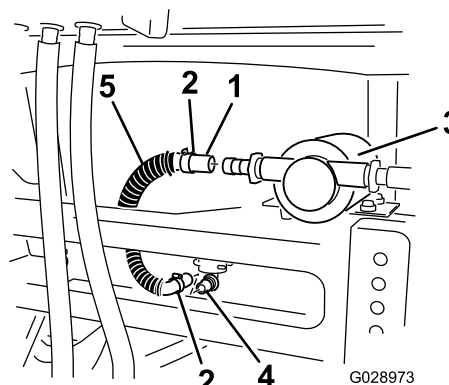


Figura 27

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Estremità del flessibile | 4. Connettore a 90° |
| 2. Fascetta stringitubo | 5. Flessibile (61 cm) |
| 3. Pompa di lavaggio | |

3. Serrate l'estremità del flessibile sul raccordo a 90°.
4. Montate l'altra estremità del flessibile sul raccordo dritto dentellato diretto verso la pompa.
5. Serrate l'estremità del flessibile sul raccordo dentellato.
6. Montate la protezione della pompa di lavaggio sulla pompa (Figura 28).

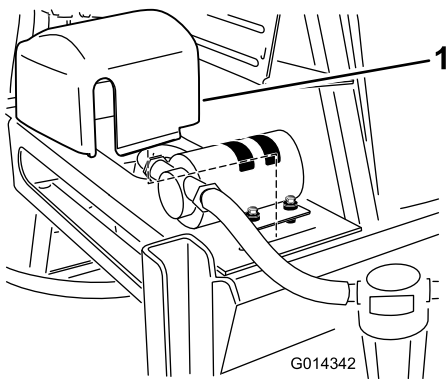


Figura 28

1. Protezione della pompa di lavaggio

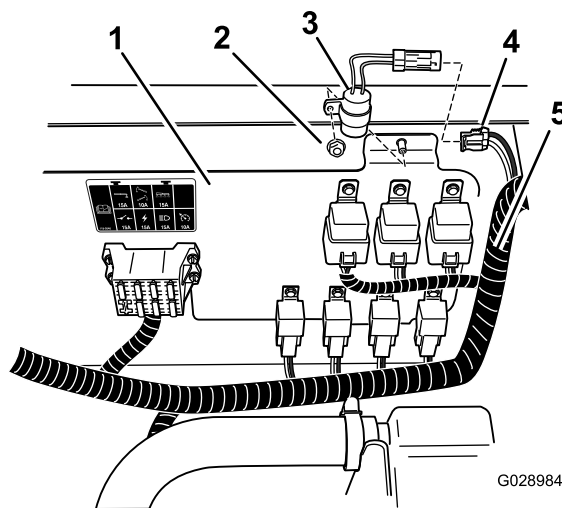


Figura 29

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Quadro elettrico | 5. Cablaggio principale |
| 2. Dado di bloccaggio | 6. Portafusibili |
| 3. Timer di ritardo | 7. Fusibile 40 A |
| 4. Connettore del timer di ritardo sul cablaggio principale | |

8

Montaggio del timer di ritardo e dell'interruttore del cruscotto

Parti necessarie per questa operazione:

1	Timer di ritardo
1	Fusibile, 40 A
1	Interruttore del cruscotto

Montaggio del timer di ritardo

1. Sollevate il sedile dell'operatore per accedere ai componenti elettronici sotto il medesimo.
2. Installate il timer di ritardo nel punto illustrato nella Figura 28.

3. Individuate il connettore contrassegnato "Delay Timer" (timer di ritardo) sul cablaggio preassemblato principale.
4. Collegate il timer di ritardo al cablaggio principale in questo punto (Figura 29).
5. Montate un fusibile da 40 A nello slot libero del portafusibili come illustrato in Figura 29.

Nota: Se nello slot è già presente un fusibile a basso amperaggio, rimuovetelo e sostituitelo con un fusibile da 40 A.

Installazione dell'interruttore del cruscotto

1. Individuate il tappo dell'interruttore del serbatoio di lavaggio sul cruscotto (Figura 30).

Nota: È il primo tappo a destra della chiave di accensione.

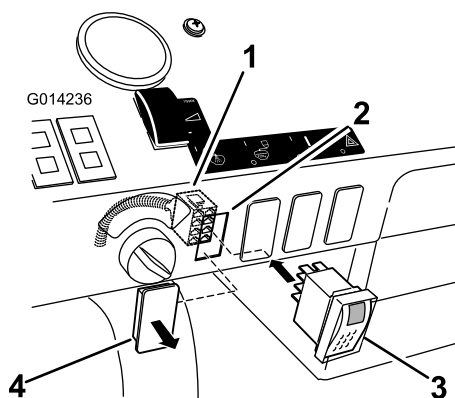


Figura 30

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Connettore per il serbatoio di lavaggio (dal cablaggio preassemblato principale) | 3. Interruttore del cruscotto |
| 2. Foro nel cruscotto | 4. Tappo |

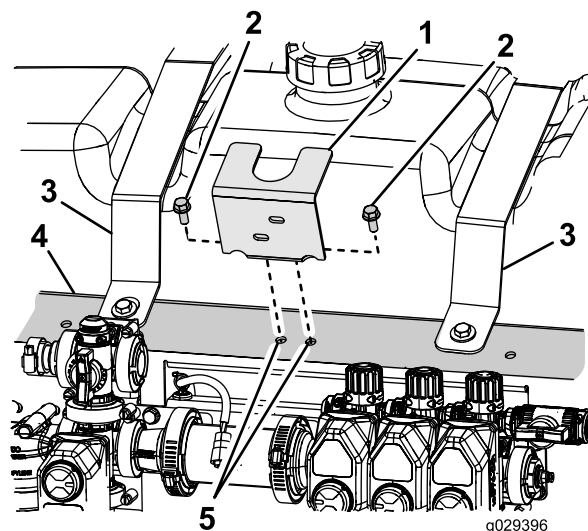


Figura 31

I dadi flangiati (5/16 poll.) non sono illustrati

- | | |
|--|---|
| 1. Staffa di supporto della valvola | 4. Guida di supporto delle valvole |
| 2. Bullone a testa esagonale (5/16 x 1 poll.) | 5. Praticate fori (8 mm) in questo punto. |
| 3. Fascia di fissaggio del serbatoio di lavaggio | |

2. Rimuovete il tappo dal cruscotto (Figura 30).
3. Individuate, sotto il cruscotto, il connettore contrassegnato "Rinse Tank" (serbatoio di lavaggio) sul cablaggio preassemblato principale.
4. Rimuovete l'elemento in plastica che fissa il connettore e dirigetelo verso il foro aperto nel cruscotto.
5. Montate l'interruttore sul connettore attraverso il cruscotto (Figura 30).
6. Spingete l'interruttore nel cruscotto per montarlo.

- A. Posizionate la staffa di supporto della valvola sulla parte superiore della guida di supporto della valvola nel punto a metà tra le 2 fasce del serbatoio di lavaggio (Figura 31).
 - B. Contrassegnate la posizione dei fori sulla staffa di supporto della valvola sulla parte superiore della guida di supporto della valvola.
 - C. Praticate 2 fori (8 mm) nella guida di supporto della valvola nei punti contrassegnati.
3. Montate la staffa di supporto della valvola sulla guida di supporto della valvola servendovi di 2 bulloni a testa esagonale (5/16 x 1 poll.) e 2 dadi flangiati (5/16 poll.), come illustrato nella Figura 32.
 4. Fissate la valvola a sfera alla staffa di supporto della valvola utilizzando 2 bulloni a testa esagonale (5/16 x 3/4 poll.) come illustrato nella Figura 32.

9

Installazione del gruppo montaggio e valvola a sfera

Parti necessarie per questa operazione:

1	Valvola a sfera
2	Raccordo dentellato (NPT 1-1/4 poll. x HB 3/4 poll.)
1	Staffa di supporto della valvola
2	Bullone a testa esagonale (1/4 x 3/4 poll.)
2	Bullone a testa esagonale (5/16 x 1 poll.)
2	Dado flangiato (8 mm)

Procedura

1. Montate i 2 raccordi dentellati (NPT 1-1/4 poll. x HB 3/4 poll.) sulla valvola a sfera.
2. Se non sono presenti 2 fori sulla parte superiore della guida di supporto della valvola per il montaggio della staffa di supporto della valvola (Figura 31), effettuate i seguenti passaggi:

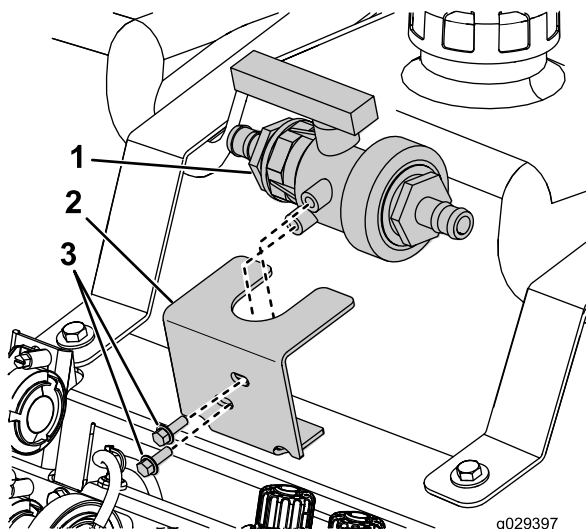


Figura 32

- 1. Valvola a sfera
- 2. Staffa di supporto della valvola
- 3. Bulloni (5/16 x 3/4 poll.)

10

Montaggio del gruppo raccordo a T

Parti necessarie per questa operazione:

3	Connettore S67
1	Raccordo dentellato a 90°
1	Raccordo a T
1	Riduttore
1	Perno forcella S53

Procedura

1. Rimuovete il flessibile di alimentazione principale dal raccordo a T e dalla valvola dell'agitatore (Figura 31).

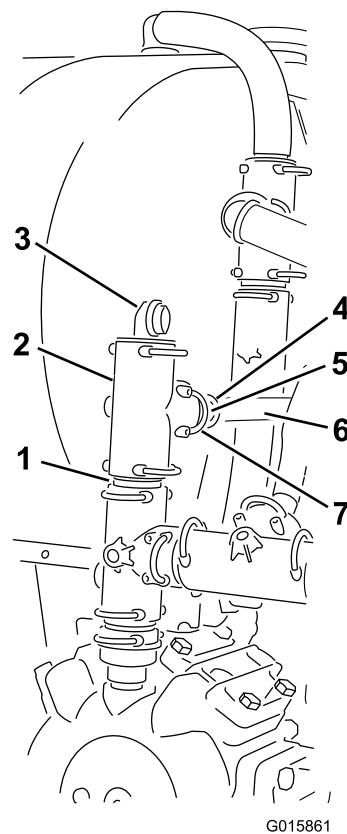


Figura 33

- 1. Connettore S67
- 2. Raccordo a T (dalle parti sfuse)
- 3. Raccordo dentellato a 90°
- 4. Perno forcella S67
- 5. Perno forcella S53
- 6. Raccordo diritto dentellato sfuse
- 7. Riduttore

2. Montate il connettore S67 nella parte superiore del raccordo a T aperto e fissatelo con un perno forcella (Figura 33).
3. Montate il raccordo a T sul connettore S67 e fissatelo con un perno forcella S67.
4. Montate un raccordo dentellato a 90° sulla parte superiore del raccordo a T (Figura 33) e assicuratelo con un perno forcella S67.

Nota: Orientate l'ugello all'indietro (Figura 33).

5. Montate un S67 sul riduttore S53 sulla parte laterale del raccordo a T e assicurate il riduttore con un perno forcella S67 (Figura 33).
6. Montate un raccordo diritto dentellato S53 nel riduttore con un perno forcella S53 (Figura 33).

11

Installazione del flessibile tra valvola a sfera e valvola a 4 vie.

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile di pressione (36 poll., D.I. 3/4 poll.)
2	Fascetta stringitubo

Procedura

1. Infilate una fascetta stringitubo sopra una estremità del flessibile (36 poll., D.I. 3/4 poll.).
2. Installate l'estremità del flessibile sopra al raccordo dentellato destro aperto sulla valvola a sfera.
3. Serrate l'estremità del flessibile sul raccordo dentellato.
4. Infilate una fascetta stringitubo sull'altra estremità del flessibile.
5. Installate l'estremità del flessibile sopra al raccordo dentellato sinistro sulla valvola a 4 vie.
6. Serrate l'estremità del flessibile sul raccordo dentellato.

12

Installazione del flessibile tra gruppo del filtro e valvola a sfera

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile della barra (44 poll., D.I. 3/4 poll.)
2	Fascetta stringitubo

Procedura

1. Infilate una fascetta stringitubo sopra una estremità del flessibile (44 poll., D.I. 3/4 poll.).
2. Montate l'estremità del flessibile sopra al raccordo dentellato aperto sulla parte laterale del raccordo dentellato sul gruppo del raccordo a T.
3. Serrate l'estremità del flessibile sul raccordo dentellato.
4. Infilate una fascetta stringitubo sull'altra estremità del flessibile.

5. Installate l'estremità del flessibile sopra al raccordo dentellato sinistro (aperto) sulla valvola a sfera.
6. Serrate l'estremità del flessibile sul raccordo dentellato.

13

Installazione dei ganci del flessibile e della staffa della pistola a spruzzo

Parti necessarie per questa operazione:

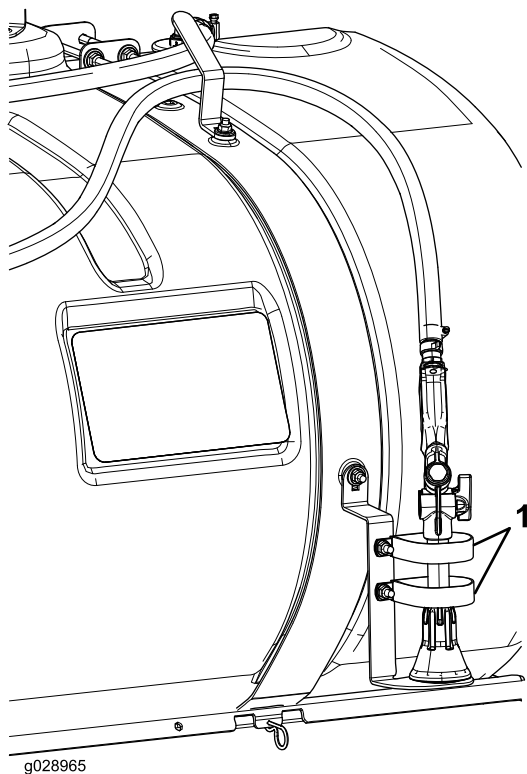
2	Gancio del flessibile
2	Rondella (3/8 poll.)
2	Dado di bloccaggio (5/16 poll.)
2	Bullone a testa tonda
1	Staffa della pistola a spruzzo

Procedura

Nota: Effettuate questa procedura solo se i bulloni non sono montati nella fascia di fissaggio anteriore del serbatoio.

1. Allentate la fascia anteriore del serbatoio sul lato destro.
2. Montate il gancio superiore del flessibile utilizzando un bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.), una rondella (3/8 poll.) e un dado di bloccaggio (5/16 poll.).
3. Montate il gancio inferiore del flessibile utilizzando un bullone a testa tonda (5/16 x 3/4 poll.), una rondella (3/8 poll.) e un dado di bloccaggio (5/16 poll.).
4. Montate i 2 serratubi a R sulla staffa della pistola a spruzzo con 2 bulloni a testa tonda e 2 dadi di bloccaggio.
5. Montate la staffa della pistola a spruzzo sul bullone a testa tonda con una rondella e un dado di bloccaggio (5/16 poll.) come mostrato nella [Figura 34](#).

Nota: Fate riferimento alla [Figura 34](#) per conoscere la posizione corretta in cui montare i serratubi a R.



g028965

Figura 34

1. Serratubi a R

15

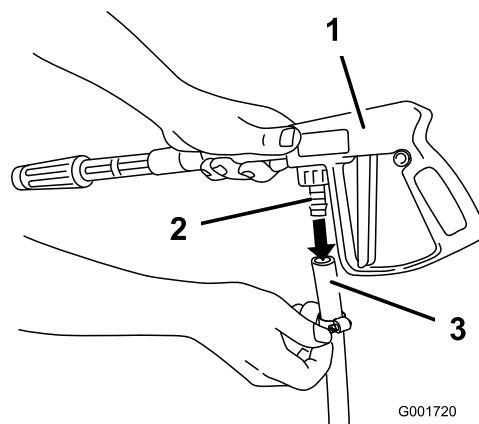
Collegamento del flessibile dello sprayer e della pistola

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile lungo (7,6 m, D.I. 1/2 poll.) con raccordo
1	Pistola a spruzzo
1	Fascetta stringitubo piccola

Procedura

1. Infilate una fascetta stringitubo sopra 1 estremità del flessibile lungo.
2. Montate l'estremità del flessibile sul raccordo dentellato destro sulla valvola a 4 vie e serrate l'estremità del flessibile sul raccordo.
3. Infilate una fascetta stringitubo piccola sull'altra estremità del flessibile.
4. Collegate l'estremità del flessibile al raccordo sulla pistola a spruzzo (Figura 35) e fissate l'estremità del flessibile con la fascetta stringitubo piccola.



G001720

Figura 35

1. Pistola a spruzzo
2. Raccordo
3. Flessibile di spruzzo

14

Montaggio del gruppo del flessibile di alimentazione principale

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo flessibile (15 poll., D.I. 1 poll.)
2	Fascetta stringitubo

Procedura

1. Fate scorrere l'estremità del flessibile (23,5 poll., D.I. 1 poll.) su un raccordo dentellato a 90° sopra al gruppo raccordo a T e assicuratela con una fascetta stringitubo.
2. Fate scorrere una fascetta stringitubo sull'altra estremità del flessibile, fatela passare attorno al filtro di pressione e installatela sul raccordo dentellato aperto sul filtro di pressione.
3. Serrate l'estremità del flessibile al raccordo nel filtro di pressione con una fascetta stringitubo.

5. Avvolgete il flessibile intorno ai ganci del serbatoio e fissate la pistola ai serratubi a R, come illustrato nella Figura 34.

16

Installazione del flessibile dalla valvola a 4 vie al raccordo a T dell'irrigatore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile degli ugelli di lavaggio (28-1/2 poll., D.I. 3/4 poll)
2	Fascetta stringitubo

Procedura

1. Montate una fascetta stringitubo sopra ogni estremità del flessibile degli ugelli di lavaggio.
2. Montate il flessibile sull'estremità aperta del raccordo a T montato in precedenza (Figura 37).

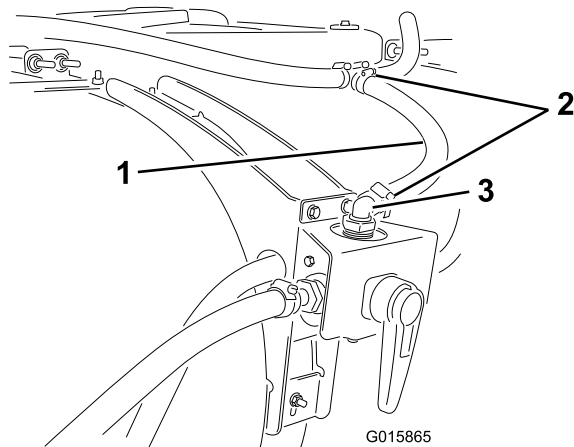


Figura 36

1. Flessibile di alimentazione
2. Fascette stringitubo
3. Raccordo dentellato a 90°

3. Fate scorrere la fascetta stringitubo sul raccordo dentellato e serratela per fissare l'estremità del flessibile.
4. Montate l'altra estremità del flessibile sul raccordo dentellato a 90° sopra la valvola a 4 vie.
5. Fate scorrere la fascetta stringitubo sul raccordo dentellato e serratela per fissare l'estremità del flessibile.

17

Applicazione dell'adesivo

Non occorrono parti

Procedura

1. Pulite accuratamente l'area sul parafrangente in plastica sopra alla ruota del lato passeggero.
2. Inumidite l'area con acqua o acqua leggermente insaponata.
3. Staccate la parte posteriore dell'adesivo e posizionatelo.
4. Utilizzate un rullo sulla superficie dell'adesivo, iniziando dal centro dell'adesivo e spostandovi verso i bordi, utilizzando passate sovrapposte.

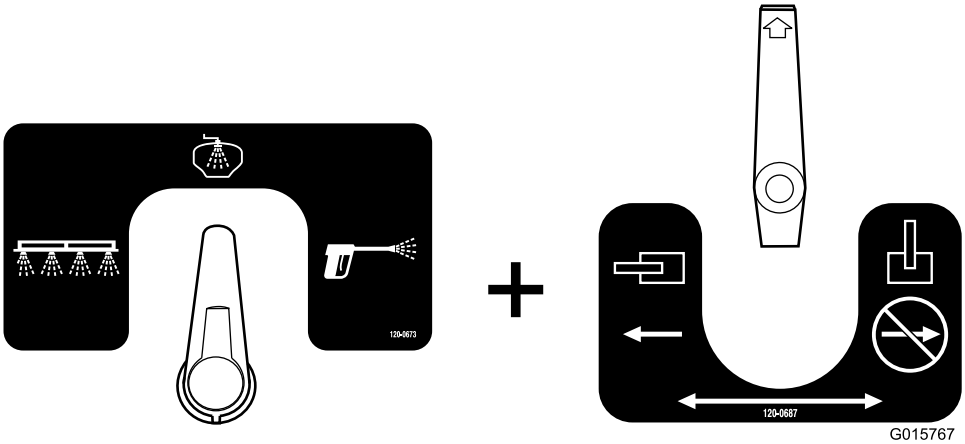
Funzionamento

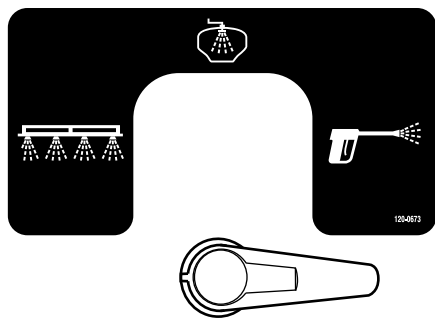
L'utilizzo del kit di lavaggio del serbatoio produce una soluzione di lavaggio: soluzione diluita di prodotti chimici residui. In molti casi è possibile applicare la soluzione di lavaggio sulle aree trattate. Tuttavia, prima di procedere, consultate il fabbricante del prodotto chimico per accertarvi che l'applicazione di una soluzione diluita sulle aree trattate non abbia conseguenze negative sulle prestazioni del prodotto stesso.

Importante: Il kit di lavaggio del serbatoio non è pensato per rimuovere gli ammassi di polvere bagnabile o prodotti chimici solubili in acqua che si formano quando i prodotti chimici medesimi non sono stati immessi correttamente nel serbatoio principale.

Disposizioni delle valvole del sistema di lavaggio

Posizionate le valvole solo secondo le disposizioni riportate nella tabella sopra.

Valvola a quattro vie + valvola a sfera	Descrizione del risultato
 <p>Il diagramma illustra la configurazione per il lavaggio del serbatoio. A sinistra, una valvola a quattro vie (120-0673) è collegata a un sistema di irrorazione con tre ugelli e a un ugello a pistola. A destra, una valvola a sfera (G015767) è collegata al sistema. Una freccia indica la direzione del flusso verso la valvola a sfera, e un simbolo di divieto indica che il flusso non deve andare verso il serbatoio. Una doppia freccia sotto la valvola a sfera indica la sua posizione di blocco.</p> <p>Figura 37</p>	<p>Disposizione per il lavaggio del serbatoio Utilizzatela per spruzzare l'acqua di lavaggio dagli ugelli nel serbatoio.</p> <p>Nota: Quando si utilizza l'impianto di irrorazione, la valvola a sfera deve essere nella posizione indicata.</p>



+

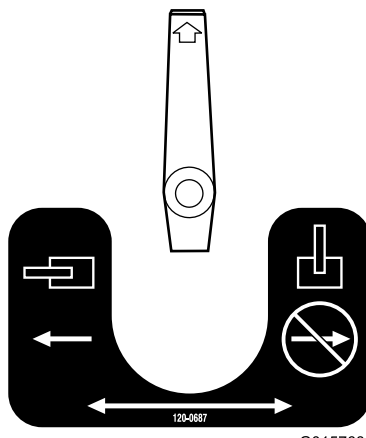
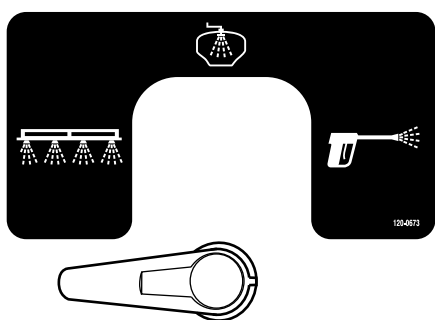


Figura 38

Disposizione per pistola a spruzzo
Utilizzatela per spruzzare l'acqua di lavaggio dalla pistola a spruzzo.

Nota: Quando si utilizza l'impianto di irrorazione, la valvola a sfera deve essere nella posizione indicata.



+

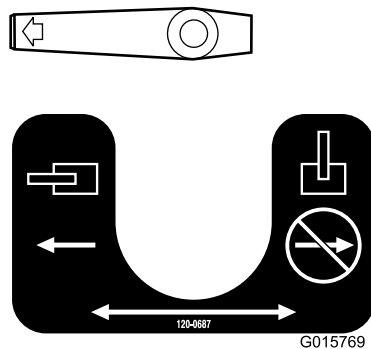


Figura 39

Disposizione barre
Utilizzatela per spruzzare l'acqua di lavaggio dalle barre.

Importante: Non disponete la valvola a sfera in questa posizione quando azionate la pompa principale di sostanze chimiche.

Nota: Posizionate le valvole solo secondo le disposizioni riportate nella tabella sopra.

Comandi

Il kit di lavaggio del serbatoio è comandato da un interruttore a 3 posizioni (Figura 40).

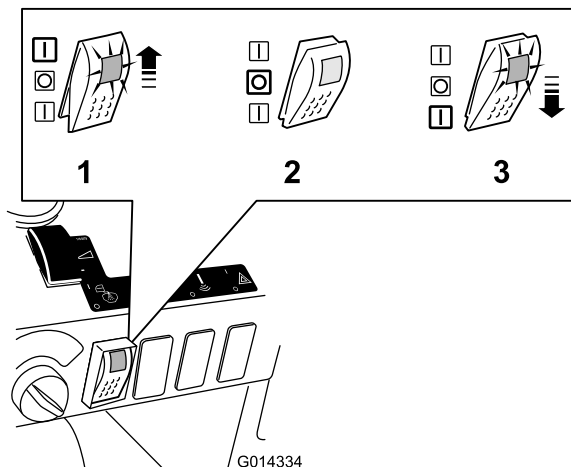


Figura 40

1. Posizione Up (su), On (funzionamento) o Timed Rinse (lavaggio temporizzato)
2. Posizione Neutral (neutra) o Off (non funzionamento)
3. Posizione Down (giù), On (funzionamento) o Momentary Rinse (lavaggio temporaneo)

- **Up (su):** la pompa di lavaggio è in funzione, l'interruttore si blocca nella posizione Up, il timer di ritardo si attiva e l'interruttore si accende.
- **Neutral (neutra):** la pompa di lavaggio non è in funzione e l'interruttore si trova in posizione centrale.
- **Down (giù):** la pompa di lavaggio è in funzione, l'interruttore deve essere mantenuto nella posizione Down, il timer di ritardo non si attiva e l'interruttore si accende.

Nota: La pressione dell'interruttore in posizione Up attiva un lavaggio temporizzato. La pompa si attiva per 90 secondi e invia circa 1/3 del contenuto del serbatoio di lavaggio nel serbatoio principale. Durante questa fase l'interruttore rimane nella posizione Up e la spia di cui è provvisto si accende per segnalare che la pompa è in funzione. Trascorsi 90 secondi, la spia si spegne per segnalare l'interruzione dell'alimentazione elettrica alla pompa e la pompa smette di funzionare. L'interruttore rimane nella posizione Up fino a quando non viene portato nella posizione Center (centrale), o Neutral (neutra).

Quando l'interruttore è in posizione Neutral (neutra), la pompa non riceve alimentazione elettrica e il kit di lavaggio è spento. La spia sull'interruttore è spenta.

La pressione dell'interruttore in posizione Down (bassa) attiva un lavaggio momentaneo. La pompa riceve l'alimentazione elettrica solo per l'intervallo di tempo in cui l'interruttore rimane premuto. Lasciando andare l'interruttore, questo si sposta in posizione Neutra e l'alimentazione elettrica alla pompa si interrompe. Mentre l'interruttore viene tenuto

in posizione Down (bassa), la pompa è in funzione e l'interruttore è acceso.

Riempimento del serbatoio

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Rimuovete il tappo del serbatoio di lavaggio e riempite il serbatoio con circa 113 litri di acqua pulita.
3. Montate il tappo sul serbatoio di lavaggio.

Importante: Il serbatoio di lavaggio da 113 litri va riempito soltanto con acqua pulita. L'introduzione di qualsiasi altra sostanza nel serbatoio di lavaggio può causare pericoli per la sicurezza e/o danneggiare la macchina.

Funzionamento del ciclo di lavaggio

Una volta che la pompa ha trasferito 38 litri di acqua nel serbatoio, ora potete scegliere di usare l'interruttore dell'agitatore per attivare il ciclo di agitazione dell'acqua pulita. Una volta terminato, potete spruzzare la soluzione di lavaggio dagli ugelli delle barre o spugarla manualmente dal serbatoio. Ciò vi consente di spostare la macchina durante i processi di lavaggio.

1. Accendete la pompa di lavaggio effettuando una delle seguenti operazioni:
 - Premete l'interruttore in posizione Up per un lavaggio temporizzato.
 - Tenete premuto l'interruttore in posizione Down per il tempo desiderato.
2. Quando la pompa ha trasferito 38 litri di acqua nel serbatoio, potete usare l'interruttore dell'agitatore per attivare il ciclo di agitazione dell'acqua pulita.
3. Pompate fuori la soluzione di lavaggio come imposto dalle norme statali e locali effettuando una delle seguenti operazioni:
 - Spruzzate la soluzione di lavaggio attraverso le barre fino a vuotare il serbatoio principale.
 - Scaricate il contenuto del serbatoio principale in un contenitore adatto e smaltite la soluzione diluita come imposto dalle norme statali o locali.

Nota: Potete ripetere nuovamente il ciclo di lavaggio, secondo le necessità, o si possono ripetere 2 ulteriori cicli di lavaggio temporizzato.

Manutenzione

Controllo del filtro della pompa di lavaggio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 5 ore

Ogni 50 ore

Controllate il filtro per individuare ogni eventuale segno di danneggiamento. Nel caso riscontriate danneggiamenti, sostituitelo.

Ricerca di eventuali perdite o danni sul sistema di lavaggio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Cercate eventuali perdite sui flessibili.

Dopo le prime 5 ore—Verificate che i flessibili non siano danneggiati.

Ogni 100 ore—Cercate eventuali danni ai flessibili e agli o-ring.

Dopo le prime 5 ore di funzionamento, cercate eventuali perdite o tracce di danni su tutti i flessibili e i collegamenti. Ispezionate la fascette stringitubo e le forcelle di fissaggio. Verificate che tutti i collegamenti siano saldi. Sostituite tutti i pezzi danneggiati. Ripetete questa ispezione prima di ogni utilizzo del sistema di lavaggio.

Dopo 100 ore di funzionamento, ispezionate tutti i flessibili e gli O-ring. Sostituite tutti i pezzi danneggiati.

Contattate il vostro rivenditore autorizzato Toro per ottenere i pezzi di ricambio.

Ispezione delle fasce del serbatoio di lavaggio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo la prima ora—Ispezionate le fasce del serbatoio di lavaggio.

Una volta riempito di acqua il serbatoio principale, controllate l'eventuale presenza di gioco a livello delle fasce del serbatoio. Se le fasce sono allentate, stringetene gli elementi di fissaggio fino a quando le fasce non sono pari al serbatoio. **Non serrate troppo le fasce.**

Importante: Un serraggio troppo stretto degli elementi di fissaggio potrebbe deformare e danneggiare le fasce.

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
41608	315000001 e superiori	Kit di conformità UE, Irroratrice Multi-Pro 5800 per grandi aree verdi	KIT DI CONFORMITÀ UE - VALVOLA KZ	irroratrice per grandi aree verdi	2006/42/CE, 2004/108/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 12, 2015

Contatto Tecnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	N. telefono:	Distributore:	Paese:	N. telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conservaremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arrieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.